

# 港都夜雨落未停

## 歌謠作曲界的奇葩楊三郎

文·圖片提供／郭麗娟



▲楊三郎生前最後的生活照。攝於一九八九年三月二十三日，在家中接受採訪時所拍。  
(鄭恆隆提供／郭麗娟翻拍)

每個人心裡都珍藏著幾首歌，那就像我們所經歷的世事：有些錯身而過，有些交會後匆匆遺忘，還有些變成生命經驗和記憶的一部份，在某個行經長街短巷，心情落寞的時候，這些鏽印在內心深處的旋律，就會乍然浮上心頭，難以向人傾訴的思緒，在熟悉的旋律中獲得釋放與解脫。

「風微微 風微微，  
孤單悶悶在池邊，  
水蓮花滿滿是，  
靜靜等待露水滴，  
啊：啊：，  
阮是思念郎君伊，  
暗相思 無講起，  
欲講驚兄心懷疑。」

這首由周添旺填詞，楊三郎譜曲的〈孤戀花〉，藉由水池旁朵朵等待露水滋潤的水蓮花，描寫近半世紀前少女懷春的心情，那是父執輩的愛情故事，在半世紀後的今天聽來，款款深情仍讓人心神蕩漾。在台灣歌謠的創作領域裡，楊三郎先生是一位不可多得的傑出作曲家，作品通俗但有深度，創作技巧極高，雖然拜日本音樂家為師，卻能摒棄東洋色彩的哀調，採用台灣獨特的鄉土風格。

### 金喇叭手 四處遊歷演奏

楊三郎本名楊我成，一九一九年十月出生於台北縣永和鎮農家，一九二四年遷居台北市，一九二六年入台北市日新公校讀書，一九二九年四年級的他參加日新公校軍樂隊，擔任小喇叭手，從此引領他探索音樂世界的奧秘。一九三二年考入成淵中學（五年制），成淵中學畢業後，原本計劃到日本的音樂學校就讀，但家人反對，一九三七年前往日本，拜音樂家清水茂雄為師，學習理論作曲、編曲，老師清水茂雄組有樂隊，所以白天上課練習，晚上就在老師的樂隊演奏賺錢，並取「三郎」為藝名。

一九四〇年，二十一歲的楊三郎學



▲年輕時的楊三郎相當有女人緣。  
(郭麗娟翻拍)

成出師後就到處遊歷演奏，去過中國大陸的大連、新京、奉天、青島、哈爾濱等地的舞廳，夜總會擔任樂師，當時在台灣樂師的薪水一個月約二十五到三十元，出國演奏酬勞高出兩三倍，所以一直到中日戰爭激烈時才回台灣。

在楊三郎生前親筆所寫的回憶錄中提到，他剛離開師門時應聘到日本三大歌舞團之一的「東京少女歌舞團」就職，歌舞團的後台老闆是東京「大哥級」的人物，團內雇有保鑣監視五十幾名的跳舞小姐，有禮無體的日本人，洗澡時男女共用一個浴池，「……初時，我還不習慣，看見女生進來就害羞不敢出浴池，泡在熱水中全身呈現紅色，頭昏不省人事，後被同事救起來，成為茶餘飯後的笑話。」頗有女人緣的他，經常有小姐幫他洗衣，或送

私菜罐頭，演出時對他目送秋波，但畏於老闆是「大哥級」人物，怕惹事生非，因此不曾與團中小姐談情說愛，這些情竇初開的小姐們，有一次聚在一起聊天，互相訴說心事時才知道，彼此都自作多情單戀同一個男人，於是相擁痛哭，這件事傳到老闆耳裡，查出罪魁禍首是楊三郎後，就把他開除，大呼倒楣的楊三郎於是開始四處遊歷演奏的生涯。

### 望你早歸 處女作受歡迎

一九四六年，中央電台（中央廣播電台前身）接收台北放送局，當時由呂泉生（阮若打開心內的門窗）作曲擔任演藝股股長，楊三郎也組樂隊加入，因為每星期都有一次台灣歌謠的播放介紹，並且每個月發表一首新歌，呂泉生就鼓勵楊三郎試著寫些作品，就在楊三郎苦無歌詞之際，樂團裡的鼓手那卡諾（本名黃仲鑫）就自告奮勇想寫寫看，沒多久就將〈望你早歸〉的歌詞交給楊三郎，楊三郎看過歌詞後還當面嫌那卡諾寫的歌詞不但沒押韻，詞意也太淺顯，初次寫歌詞的那卡諾辯解說：「這是新型的啦！」，因為是第一次作曲，楊三郎對自己也沒什麼信心，但是呂泉生在試唱後直誇：「這好！這



►〈望你早歸〉、〈苦戀歌〉的作詞者那卡諾先生，也是知名的鼓手。（郭麗娟翻拍）

好！」，一經發表，果然造成轟動，當時有很多台灣同胞被日本軍隊強徵到南洋充當軍伕，一去數年，生死未卜，家中父母妻兒天天倚門等待，萬般思念只能藉由〈望你早歸〉唱出內心的期盼與無奈：

「每日思念你一人，  
未得通相見，  
親像鴛鴦水鴨不時相隨，  
無疑會來拆分離，  
……  
阮只好來拜託月娘，  
替阮講伏伊知，  
講阮每日悲傷流眼屎，  
希望你早日回來。」

一九四七年初春，楊三郎受邀到廈門羽衣舞廳工作，那卡諾偕同好友為他餞行，席間，那卡諾拿出〈苦戀歌〉的歌詞，要求楊三郎為他譜曲，楊三郎生前曾透露，那卡諾常常談戀愛，也常常失戀，所以這首〈苦戀歌〉的歌詞其實是在寫他自己。席間一位歐姓友人問楊三郎，台語歌曲中為何不使用FA及S這兩個音？楊三郎在回憶錄裡寫道：「中國傳統旋律只用

五個音，FA及S這兩個音易導致別調及易成為洋味旋律，因此很少用，但處理得妥也可用，為此才在現場以特別強調FA及SI來譜完〈苦戀歌〉，實有破傳統的作法。」楊三郎當場就完成這首〈苦戀歌〉，待他隔年從廈門回台時，此曲已大為轟動，特別是歌仔戲和新劇裡的失戀戲都少不了這首〈苦戀歌〉。

一九四八年在台北中山堂開「楊三郎歌謠發表會」，對於自己生平第一次在中山堂開作品發表會，楊三郎曾有很生動的描述：「台灣光復後，最初因為歌唱人才缺乏，受過專業訓練的人又不願意唱流行歌曲，很多音樂發表會只好訓練酒家女演出，屆時她們的顧客也會來捧場，祝賀的花圈特別多，場面熱鬧，已經成功了一大半。」發表會前夕，有一天，楊三郎到新竹城隍廟口附近吃點心，無意間逛到舊書攤買了本歌冊，就盜用歌冊裡〈異鄉夜月〉的詞重新譜曲，在發表會上演唱，巧合的是，作詞者周添旺也坐在台下欣賞，聽到自己寫的詞被盜用，發表會結束後，周添旺就到後台找楊三郎，聽說是周添旺親自找來，心裡有數的他，一見到周添旺就連低頭賠罪，想不到周添旺不但沒有責備，反而鼓勵他，還希望以後有機會可以

好好合作，當晚，他請周添旺到茶室表示賠罪，兩人自此成了好朋友，開始合作寫出不少好歌，如〈孤戀花〉、〈秋風夜雨〉、〈思念故鄉〉、〈春風歌聲〉、〈台北上午零時〉……，其中〈秋風夜雨〉這首歌讓素有「快筆」之稱的楊三郎煞費苦心。

一九五四年秋天，周添旺拿著〈秋風夜雨〉的歌詞來找楊三郎，還吩咐他要特別用心譜曲，一向作曲迅速，寫一首歌從不超過一天的他，卻因周添旺的慎重交代，在心理壓力下反而寫不出來，經過一個禮拜，適逢中秋節，那天他帶著妻子到碧潭散步，遊賞中秋夜景，陣陣涼風拂面而來，皎潔月色倒映潭中，兩旁蟲鳴不斷，〈秋風夜雨〉的歌詞：

「風雨聲音擾亂秋夜靜，  
時常聽見蚯蚓咬悲情……」

優美詞意在他心裡跳躍成一首歌，返家後，不到兩小時就完成此曲，歌曲發表後，經過兩、三年才慢慢流行起來，周添旺常笑這首歌是「大隻雞卡慢啼」。

和〈秋風夜雨〉一樣廣受歡迎的〈港都夜雨〉，則是先有曲才有詞。一九五一

年，楊三郎在基隆的國際聯誼社擔任樂師，面對經常下雨的港都，激發出靈感，寫出〈雨的布魯斯（BLUES）〉，交由樂團演奏，相當受歡迎，一年多以後，樂團中的一名樂師呂傳梓，覺得這首歌只有曲沒有詞可唱非常可惜，在徵得楊三郎的同意後著手填詞，再經音樂家王雲峰（〈補破網〉作曲）修改後完成，並定名為〈港都夜雨〉，一直傳唱至今。



▲〈港都夜雨〉原稿。（鄭恆隆提供）

#### 實現理念 組黑貓歌舞團

一九五二年，離開中廣，為貫徹文藝生活的理念，自組「黑貓歌舞團」陸續發表新作並到全台各地巡迴演出，此舉帶動戰後本土文藝界的一股潮流。「黑貓歌舞團」設有文藝著作部和演出企劃部，楊三郎平時作曲，也為該團編寫演奏樂譜，指揮樂團參與演出，該團演奏陣容有：雙小



►一九五二年，楊三郎（右）自組「黑貓歌舞團」，利用空間與學生練習。（郭麗娟翻拍）

喇叭，由楊三郎自己擔任首席，雙中音薩克斯風，及次中音、低音（BARTONE）薩克斯風各一，外加手風琴、吉他（PICK GUITAR）、大小鼓、砂鈴、響板。演奏曲目除楊三郎個人創作及本土作曲家們的新作外，還經常演奏世界各地名曲，不論是爵士樂風快節奏舞曲或拉丁音樂的倫巴，都具備高度演奏技巧的水準。該團舞蹈部門聘有那卡諾、白鳥生等老師從事編舞，指導篩選青春窈窕的女舞者擔任表演，名演員文英女士也曾是該團團員

之一，專業且超水準的演出，使「黑貓歌舞團」所到之處無不轟動，也提供台灣創作歌謠一個發表、演出的絕佳舞台。

一九五四年的夏天，楊三郎帶領「黑貓歌舞團」到高雄國際戲院公演，嘉義革新話劇團請他為話劇「戰火燒馬來」寫一首主題曲，並將歌詞交給他，由於團內人多吵雜，他就到附近一間咖啡廳點了杯咖啡，靈感一來馬上動筆，大約兩個小時後，服務生提醒他咖啡冷掉了，因為覺得不好意思，又點了一杯，在兩杯咖啡的時間裡完成這首歌。但是我們現在看到的歌詞並非當時的歌詞，因為原作者被國民政府的「有關單位」認定思想有問題，被抓去槍斃，楊三郎聽到這個消息後擔心受連累，趕緊將這首歌拿回來，請周添旺重新填詞，並將歌名改為〈思念故鄉〉，楊三郎寫這首歌的代價是四個大木箱和一個演奏台，因為革新話劇團的老闆是嘉義的大木材商，這首歌也隨話劇的全台公演而唱紅。

一九五七年，因應當時社會上「招會」〔指民間的互助會即標會〕的民情風氣，楊三郎譜過一首歌名為〈會仔枷〉的歌，原歌詞內容是：



▶「黑貓歌舞團」演出時楊三郎在台上指揮。  
(郭麗娟翻拍)

「世事變遷想不到，賺錢人就賢；  
一時會仔招透透，毋管大小尻……」

後來鄭志峰先生覺得這首歌曲旋律優美，就重新填上〈秋怨〉的歌詞：

「行到溪邊水流聲，引阮頭殼痛；  
每日思君無心情，怨嘆阮運命……」

配上新歌詞後，深受大眾喜愛，也曾紅極一時。



▶黑貓歌舞團演出時所印的歌冊〈黑貓名曲選〉，當時的政府規定在印刷物上一定要印上「打回大陸」〔解救同胞〕的字樣。(郭麗娟翻拍)

一九六五年，世風日下，歪風漸興，觀眾愛看脫衣舞，歌舞團不好經營，又不願同流合污，在負債累累的情況下，楊三郎解散一手成立已經營十幾年的「黑貓歌舞團」，從此以後，楊三郎的生活就過得相當困苦，剛開始為電影公司配樂、配音，但所得的支票卻跳票，這個時期，他的六名子女也陸續進入中學，常常連小孩的註冊費都湊不到，擅長的小喇叭吹奏也因年紀的關係不堪勝任，八口之家的生活費壓得他喘不過氣來，後來，只要有錢可賺，什麼工作都願意做，生平創作的作品也在這個時期將大部份的版權廉價讓給海山唱片。直到一九七一年，祖產田地因都市計劃變更為建地，經濟方面才獲得改善。

### 民謠泰斗 開設牧場養豬

拿著因都市計劃帶來的財富，楊三郎在桃園縣觀音鄉開設「尚大農牧場」，就今日而言，很難想像一個創作量豐質優的作曲家，提著餵食餵養豬隻的畫面，但是為了生活，楊三郎在耳順之年靠著經營牧場養家活口，等到牧場漸上軌道，才再提筆作曲，那一年他已經六十八歲了，原以為這輩子大概可以就此安享晚年，卻因妻子與前夫所生的女兒經商失敗，所開支票都是妻子林玉英的名義，不忍妻子因跳票而坐牢，楊三郎只好變賣牧場替妻子與前夫所生的女兒還債，家中經濟再度陷入困境，所幸子女皆已成人，但內心的鬱悶嚴重影響他的健康。一九八八年，時年七十歲的他提筆為費玉清、廖俊、李芊慧等歌星，譜寫十首左右的台語歌。

一九八九年二月二十六日，楊三郎應「吾鄉吾土」製作人也是《台灣民間歌謠》一書的作者鄭恆隆先生邀請，在台北市濟南長老教會所舉辦的「台灣民謠歌唱會」上，以七十一歲高齡，詳細為與會者解說每首歌的創作背景與典故，並帶領與會者同唱，從〈望你早歸〉的初試啼音，〈思念故鄉〉的驚魂際遇，〈秋風夜雨〉的煞

費苦心，……一直唱到〈黃昏再會〉，鄭恆隆憶述那一場演講的情景時表示：「楊老師把每首歌都解釋得很詳細，在晚霞折射的光暈中，我看到他的眼角閃著淚光，他沉醉在自己所譜的旋律之中。演講結束時，與會者都站起來以熱烈的掌聲為楊老師喝采，楊老師含著眼淚說『我只是一個寫歌的，居然這麼受大家尊重，非常擔當不起。』這也是楊三郎生前第一次也是最後一次公開演講。」

同年五月二十五日，楊三郎因心臟病病逝於國泰醫院，享年七十一歲。

楊三郎所寫的歌，時代性非常強，現代的人未必經歷過那種生活，體驗過那種環境，但優美的曲調，卻能刻劃與挖掘到人們內心深處的感情，不會因時空轉換而有所不同。儘管，楊三郎生前並未因作曲獲得財富與尊重，但他留給台灣人民的音樂食糧，足以讓世世代代感到富足與驕傲。



▶一九八九年二月二十六日，楊三郎應邀，在台北市濟南長老教會所舉辦的「台灣民謠歌唱會」上，以七十一歲的高齡，詳細為與會者解說每首歌的創作背景與典故，這是楊三郎生前第一次也是最後一次公開演講。(郭麗娟翻拍)